

Arrêté fédéral

ouvrant

au Conseil fédéral des crédits supplémentaires
pour l'exercice de 1915 (II^e série).

(Du 22 décembre 1915.)

L'ASSEMBLÉE FÉDÉRALE

de la

CONFÉDÉRATION SUISSE,

Vu le message du Conseil fédéral du 1^{er} décembre 1915,

arrête :

Les crédits supplémentaires ci-après sont ouverts au Conseil fédéral pour 1915 :

Chapitre premier.

Service de la dette.

I. Emprunts fédéraux.

<i>B. Intérêts.</i>	Fr.	Fr.
7. III ^e emprunt de 1915 pour la mobilisation de l'armée. Intérêts partiels de fr.	Fr.	
100.000.000 à 4 1/2 %	735.651	
8. Emprunt 5 % de 1915, contracté en Amérique. Intérêts partiels de		
15.000.000 de dollars	1.927.663	
A reporter	<u>2.663.314</u>	

	Fr.	Fr.	Fr.
Report	<u>2.663.314</u>		
<i>D. Frais d'émission des emprunts.</i>			
2. Frais d'émission du III ^e emprunt de mobilisation (fr. 100.000.000 à 4 ¹ / ₂ %), 1 ^{re} annuité	930.000		
3. Frais d'émission de l'emprunt 5 ^o / _o contracté aux Etats-Unis, 1 ^{re} annuité	<u>700.000</u>		
	<u>1.630.000</u>		
		4.293.314	
II. Intérêts de capitaux passifs		<u>1.800.000</u>	
			<u>6.093.314</u>

Chapitre deuxième.

Administration générale.

D. Chancellerie fédérale.

1. Personnel.

<i>c.</i> Traitements des huissiers et des commissionnaires . . .	Fr. 3.120		
<i>d.</i> Remplaçants des huissiers et aides extraordinaires . .	<u>5.300</u>	Fr. 8.420	

2. Matériel.

<i>e.</i> Ports et télégrammes . . .	1.300		
<i>f.</i> Uniformés des huissiers . .	<u>200</u>	1.500	
			9.920

E. Tribunal fédéral.

III. Dépenses générales.

<i>e.</i> Frais de voyage des juges et des fonctionnaires		2.000	
<i>g.</i> Honoraires des avocats et autres dépenses dans les procès instruits au bénéfice du pauvre		<u>1.200</u>	
			<u>3.200</u>
	A reporter		<u>6.106.434</u>

Fr.
Report 6.106.484**Chapitre troisième.****Départements.****A. Département politique.****I. Division des affaires étrangères.**

3. Traitement du ministre à Rome		4.700
4. Traitement du ministre à Vienne		11.000
15. Traitements du personnel de chancellerie des légations	Fr.	
<i>d.</i> à Berlin	1.800	
<i>f.</i> à Londres	1.400	
	<hr/>	3.200
16. Frais de déménagement du personnel de chan- cellerie des légations .		6.000
18. Ports, télégrammes, four- nitures de bureau, etc., des légations et des con- sulats		70.000
23. Frais de bureau.	Fr.	
<i>c.</i> Fournitures de bu- reau	1.200	
<i>d.</i> Ports, télégrammes et téléphone	10.000	
	<hr/>	11.200
		<hr/>
		101.400

**II. Divisions des affaires
intérieures.**

1. Traitements du person- nel		2.150
2. Frais d'administration.	Fr.	
<i>a.</i> Frais de bureau . .	2.900	
<i>c.</i> Divers (personnel au- xiliaire)	4.300	
	<hr/>	7.200
		<hr/>
		9.350

115.450A reporter **6.221.884**

Fr.
Report 6.221.884

B. Département de l'intérieur.

III. Division de l'instruction, des sciences et des arts.

	Fr.	Fr.
<i>A. Bibliothèque centrale.</i>		
3. Frais de bureau . . .	2.500	
<i>H. Station centrale de météorologie.</i>		
I. Traitements.		
1. Personnel permanent	2.000	
<i>J. Musée national suisse.</i>		
IV. Service du musée.		
2. Service de sûreté .	1.800	
<i>N. Divers.</i>		
16. Statistique scolaire suisse à l'exposition nationale de 1914	3.300	
	9.600	

III. Inspection des travaux publics.

IV. Subsidés aux cantons pour travaux publics.

68. Correction et endiguement de la Seez entre Mels et Weisstannen, canton de St-Gall, 1 ^{re} annuité . .	40.000
--	--------

IV. Direction des constructions.

IV. Bâtiments.

b. Travaux de reconstruction et d'agrandissement.		
1. Palais fédéral, aile est, pavillon des huisseries, 1 ^{er} étage		
	Fr. 1.500	
2. Aménagement des combles aux écuries des casernes à Thoune		
	6.500	
3. Place d'armes de Thoune, forges		
	750	
A reporter	8.750	49.600 6.221.884

	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Reports	8.750		49.600	6.221.884
4. Transformations à l'in- firmerie vétérinaire de Thoune	19.300			
5. Maison pour fonction- naires des douanes, à Campocologno	750			
	<hr/>	28.800		
c. Constructions nouvelles.				
1. Place d'armes de Thoune, reconstruc- tion d'une écurie (n° 72)	7.000			
2. Arsenal d'Aigle . . .	11.926			
3. Douane de Gottlieben	8.250			
4. Douane de Pignora	3.400			
5. Maison de gardes- frontière à La Feuil- lée de Laconnex . . .	1.900			
	<hr/>	32.476		
		<hr/>	61.276	

V. Routes et travaux hydrauliques.

a. Routes.

1. Réparations de routes et pavages aux abords d'arsenaux et de ma- gasins de munitions	Fr. 4.000
2. Elargissement de la route devant les ma- gasins de fourrage d'Ostermundigen . . .	2.300
3. Poudrerie de Lavaux, mur de soutènement	2.400
	<hr/>
	8.700

b. Travaux hydrauliques.

1. Lieux d'aisances aux magasins d'armée d'Os- termundigen	3.900
--	-------

A reporter	3.900	61.276	49.600	6.221.884
------------	-------	--------	--------	-----------

	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Reports	3.900	61.276	49.600	6.221.884
2. Douane de Perly . . .	7.400			
	<u>11.300</u>	°		
		20.000		
VI. Assurances immobilières. . .		4.000		
VII. Achat et entretien du mobilier de l'administration centrale et assurance de ce mobilier			12.000	
VIII. Service des bureaux, chauffage et éclairage des bâtiments de l'administration centrale.	Fr.			
a. Bureaux, rue fédérale, n° 34	375			
b. Bureaux, Christoffelgasse n° 3	325			
c. Bureaux, Schwanengasse n° 10	325			
	<u>1.025</u>			
IX. Loyers et divers.				
A. Loyers.				
1. Hôtel des postes de Berne	800			
2. Magasins de l'administration des télégraphes, à Kehrsatz, près Berne	600			
	<u>1.400</u>			
B. Divers	700			
	<u>2.100</u>			
		<u>100.401</u>		
V. Inspection des forêts, chasse et pêche.				
I. Forêts.				
11. Subventions pour reboisements et travaux de défense		100.000		
A reporter		100.000	150.001	6.221.884

	Fr.	Fr.	Fr.
Reports	100.000	150.001	6.221.884

III. Pêche.

2. Subsidés aux frais de surveillance sur la pêche, cours sur la matière, etc.	4.000		
	<hr/>	104.000	
			254.001

D. Département militaire.

A. Personnel d'administration.

1. Chancellerie du département.			
c. Frais de bureau	3.000		
4. Service de la cavalerie.			
a. Traitements des fonctionnaires	1.870		
c. Frais de bureau	1.100		
	<hr/>	2.970	
5. Service de l'artillerie.			
a. Frais de déplacement		200	
6. Service du génie.			
a. 3. Frais de bureau		400	
7. Service de santé.			
a. Bureau du service.			
3. Frais de bureau	1.000		
	<hr/>		
b. Bureau de l'assurance militaire.			
1. Traitements des fonctionnaires	1.500		
2. Personnel auxiliaire	4.000		
4. Frais de déplacement	1.500		
	<hr/>	7.000	
e. Magasin sanitaire.			
3. Personnel employé à la journée	2.900		
	<hr/>	10.900	
8. Service vétérinaire.			
d. Frais de déplacement	300		
	<hr/>		
A reporter	17.770		6.475.885

	Fr.	Fr.	Fr.
Reports	17.770		6,475.885
9. Commissariat central des guerres.			
c. Bureau des subsistances et des magasins.			
Traitements.			
2. Employés permanents	400		
10. Service technique militaire.			
b. Bureau de service.			
2. Frais de bureau	4.000		
	<hr/>	22.170	
<i>C. Instruction.</i>			
2. Ecoles de recrues.			
a. Infanterie	1.393.732		
c. Artillerie	549.168		
d. Génie	244.244		
e. Troupes de forteresse	285.037		
f. Troupes du service de santé	77.920		
g. Troupes des subsistances	108.683		
	<hr/>		
	2.658.784		
3. Cours de répétition.			
c. Artillerie	152.520		
4. Cours de cadres.	Fr.		
b. Infanterie	75.240		
e. Génie	13.597		
f. Garnisons des fortifications	61.253		
h. Troupes du service vétérinaire	32.190		
i. Troupes des subsistances	8.800		
n. Visite des établissements militaires étrangers	5.000		
	<hr/>		
	196.080		
6. Casernement	336.462		
	<hr/>	3.343.846	
A reporter	3.366.016		6.475.885

	Fr.	Fr.
Reports	3.866.016	6.475.885
<i>D. Habillement.</i>		
I. Indemnités pour l'équipement des recrues.		
	Fr.	
1. Infanterie	778.728	
3. Artillerie	125.231	
4. Génie	108.647	
5. Troupes de forteresse	63.100	
6. Troupes du service de santé	44.974	
7. Troupes des subsis- tances	41.681	
8. Dépenses générales .	1.500.000	
	<hr/>	2.662.361
<i>E. Armement et équipement.</i>		
III. Effets d'équipement		118.000
<i>F. Équipement des officiers.</i>	Fr.	
I. Allocations en espèces .	48.640	
II. Effets à acheter . . .	20.000	
	<hr/>	68.640
<i>G. Chevaux de cavalerie.</i>		
3. Dépôt de remonte de la cavalerie.		
f. Fourrage		234.700
<i>J. Matériel de guerre.</i>		
1. Entretien.	Fr.	
a. 1. Indemnité aux can- tons	209.225	
c. Assurance contre l'incendie	5.000	
	<hr/>	214.225
2. Nouvelles ac- quisitions.	Fr.	
b. Infanterie	1.000	
c. Génie	15.000	
f. Service de santé	34.000	
i. Équipement de cheval	60.000	
	<hr/>	110.000
A reporter	<hr/>	<hr/>
	324.225	6.449.717 6.475.885

	Fr.	Fr.	Fr.
Reports	324.225	6.449.717	6.475.885
5. Matériel d'instruction.			
<i>i.</i> Achats de terrains et de servitudes pour les places de tir, installations de tir, etc.	8.600		
6. Matériel de caserne	19.030		
	<hr/>	351.855	
<i>K. Etablissements militaires et ouvrages fortifiés.</i>			
II. <i>a.</i> Entretien des anciens ouvrages fortifiés		6.500	
<i>L. Fortifications.</i>			
<i>a. Gothard.</i>			
II. Surveillance.	Fr.		
<i>d.</i> Soins aux malades	2.500		
V. Constructions	130.000		
	<hr/>		
	132.500		
<i>b. St. Maurice.</i>			
II. Surveillance.			
<i>a.</i> Solde des gardes des forts	15.000		
III. Entretien.			
<i>a.</i> Assurance contre l'incendie	2.500		
	<hr/>		
	17.500		
	<hr/>	150.000	
<i>W. Imprévu</i>		2.207	
		<hr/>	6.960.279
E. Département des finances et des douanes.			
I. Administration des finances.			
A. Bureau des finances.			
<i>a. Chancellerie du département.</i>			
4. Commissions et experts, frais de déplacement.	Fr.		
	3.000		
	<hr/>		
A reporter	3.000		13.436.164

	Fr.	Fr.	Fr.
	3.000		13.436.164
Reports			
b. Intendance des immeubles.			
I. Place d'armes de Thoune.			
2. Frais de culture et entretien des chemins	Fr. 3.500		
4. Entretien des machines et des outils	600		
5. Achats inventoriés	2.000		
	<hr style="width: 50px; margin-left: 0;"/>	6.100	
II. Place d'armes d'Hérisau-St. Gall.			
4. Divers		100	
VI. Place d'armes de Kloten-Bülach.			
3. Frais de culture, charrois et journées		2.500	
		<hr style="width: 50px; margin-left: 0;"/>	11.700
B. Contrôle des finances.			
1. Traitements		2.285	
3. Frais de bureau		700	
4. Aides		15.000	
		<hr style="width: 50px; margin-left: 0;"/>	17.985
C. Caisse et comptabilité.			
3. Frais de bureau		2.000	
4. Affranchissements et ports		4.000	
		<hr style="width: 50px; margin-left: 0;"/>	6.000
II. Bureau de statistique.			
			35.684
1. Traitements du personnel permanent			2.000
IV. Bureau des poids et mesures.			
1. Commission fédérale des poids et mesures			370
			<hr style="width: 50px; margin-left: 0;"/>
			38.055
F. Département de l'économie publique.			
II. Office des assurances sociales.			
3. Voyages de service	Fr. 2.000		
5. Frais d'impression, ports, téléphone		9.000	
9. Divers		1.000	
		<hr style="width: 50px; margin-left: 0;"/>	12.000
A reporter		<hr style="width: 100%; margin-left: 0;"/>	13 474.219

	Fr.	Fr.
Reports	12.000	13.474.219
III. Service de l'hygiène publique.	Fr.	
4. Affaires sanitaires . . .	51.600	
5. Examen des candidats aux professions médi- cales et aux fonctions d'expert des denrées ali- mentaires	7.000	
	<hr/>	
	58.600	
	<hr/>	
		70.600

Chapitre quatrième.

Divers.

C. Imprévu	17.000
Compte d'administration	<hr/>
	13.561.819

Etablissements fédéraux en régie.

II. Régie des chevaux.

	Fr.	Fr.
4. Frais de vétérinaire	2.500	
5. Achats inventoriés	71.054	
	<hr/>	
		73.554
<i>Dépôt des chevaux d'artillerie.</i>		
2. Entretien	15.000	
3. Salaires	5.000	
	<hr/>	
		20.000

XIII. Administration des télégraphes et des téléphones.

1. Traitements et indemnités.

A. Direction générale des télégraphes.

a. Division administrative.

1. Chancellerie, registrature et person- nel.	Fr.	
b. Employés	1.250	
2. Contrôle et comptabilité.		
a. Fonctionnaires	3.000	
	<hr/>	
A reporter	4.250	93.554

	Reports	Fr.	Fr.
C. Bureaux		4.250	93.554
1. Fonctionnaires.			
<i>d.</i> Provisions des bureaux télégraphiques de III ^e classe		50.000	
2. Employés.			
<i>a.</i> Traitement des téléphonistes, aides-télégraphistes, etc.		75.000	
3. Divers.	Fr.		
<i>a.</i> Service de nuit	10.000		
<i>b.</i> Aide et remplacement de fonctionnaires et employés	50.000		
<i>c.</i> Indemnités pour le service du dimanche dans les bureaux de III ^e classe	18.400		
	<u>78.400</u>		
		<u>207.650</u>	
II. Expertises et indemnités de déplacement		15.000	
III. Frais de bureau.	Fr.		
<i>b.</i> Frais d'impression	25.000		
<i>d.</i> Eclairage	5.000		
<i>e.</i> Chauffage	15.000		
	<u>45.000</u>		
VII. Matériel de bureau.			
<i>b.</i> Réparations		3.000	
IX. Intérêts			
<i>b.</i> de l'inventaire		51.650	
		<u>322.300</u>	
		<u>415.854</u>	
			Fr.
			<u>20.000</u>
		Compte-capital	<u>20.000</u>
Impôt de guerre			20.000
		Compte-capital	<u>20.000</u>

Ainsi arrêté par le Conseil des Etats,
Berne, le 14 décembre 1915.

Le président, Georges PYTHON.
Le secrétaire, DAVID.

Ainsi arrêté par le Conseil national,
Berne, le 22 décembre 1915.

Le président, A. EUGSTER.
Le secrétaire, SCHATZMANN.

Le Conseil fédéral arrête:

L'arrêté fédéral ci-dessus sera publié dans la *Feuille fédérale*.

Berne, le 22 décembre 1915.

Par ordre du Conseil fédéral suisse:

Le chancelier de la Confédération,
SCHATZMANN.

Arrêté fédéral

approuvant

le budget des chemins de fer fédéraux pour 1916.

(Du 21 décembre 1915.)

L'ASSEMBLÉE FÉDÉRALE

DE LA

CONFÉDÉRATION SUISSE,

Vu le rapport et la proposition du conseil d'administration des chemins de fer fédéraux, du 1^{er} octobre 1915;

Vu le message du Conseil fédéral du 5 novembre 1915,

arrête :

I. Le budget des chemins de fer fédéraux pour l'exercice 1916, qui subit une modification partielle par suite de l'octroi

Arrêté fédéral ouvrant au Conseil fédéral des crédits supplémentaires pour l'exercice de 1915 (IIe série). (Du 22 décembre 1915.)

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1915
Année	
Anno	
Band	4
Volume	
Volume	
Heft	52
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	29.12.1915
Date	
Data	
Seite	291-304
Page	
Pagina	
Ref. No	10 080 849

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.